Mr. Abdullah M. Halawani

Translator, Electronics Associate

[Halawani.service@gmail.com](mailto:Halawani.service@gmail.com)

+972 524778443 | Jerusalem P.O. Box 67370

Skype: halawani.service

**Skills**:

Electronics and Computers Maintenance -Troubleshooting.

Translator, Editor and Proofreader:

Language pairs: English, Arabic & Hebrew.

Arabic & English (both way translation)

Hebrew & English (both way translations)

Hebrew & Arabic (both way translations)

**Education**:

- High school scientific branch.

Graduation year 1995

- 4 years night studies in a technical college ORT “electronics field”.

1997 – 2001 (Electronics Associate)

-various online courses including the famous ai-class

**Languages**:

Arabic: Mother language.

English: Native like command in reading, writing, speaking.

Hebrew: Native like command in reading, writing, speaking.

**Employment History**:

1998 -1999: electronics technician in domestic electronics store, Ramallah.

1999-2000: computer maintenance & trouble shooting technician, CCN

(Carmel Computer & networks)-Ramallah

2000 -2001: computer maintenance & trouble shooting, Alpha Soft (small

Computer store), Al Ram-town -in the suburbs of Ramallah

2001-2005: I owned my computer store (multiplayer gaming on local area

Network, 10 Pcs) & (maintenance service for desktops)

2005 – 2009: computers repairs, general purpose (desktops & laptops)

(Hardware & software) & cell Phone, electronics devices repairs, home based job-Jerusalem

2009 – Present: Freelance Translator in (English, Arabic and Hebrew)

Language pair (both direction translations), locally and online (mostly), home based job-Jerusalem

Jan 2014 – Jan 2019: Editor, Sqeeqee Inc

**Projects**:

I did countless orders; I’m here listing some of my works:

-I translated works for Gibran Kahlil Gibran which turned into two published books:

1. The Processions: Al-Mawakib
2. The Arabic Plays of Kahlil Gibran

- I transcribed the Arabic dialogue and translated it into English for Quds- Arts Jerusalem.

-Solomon’s Stone

-UN Women Documentary film.

- The PLA Marines Book

-SME (subject matter expert) on the behalf of McGraw Hill Computer Science.

In localization Basic Computing Text Book.

I did many orders in Hebrew, I’m listing here some of them:

- The localization of [www.3db.co.il](http://www.3db.co.il) from Hebrew to Arabic

This includes editing its user agreement and privacy policy in Hebrew along with its manual into Hebrew language.

- I work with <http://vanantranscription.com/> in providing Hebrew, English & Arabic translations.

- I work with SOS translations agency in providing Hebrew & English translations on a daily basis.

- The localization from Hebrew to Arabic for assuta medical centers - <https://www.assuta.co.il/>

**My Clients:**

UNDP, Vice on HBO, lafayette park condominium, Al-Khwarizmi-Noether Institute… and the list goes on.